

## 11f. - Il commercio = Le commerce

### 1) Vocabolario generale : merce, mercante, consumo, negozio = vocabulaire général : marchandise, marchand, consommation, magasin

La **merce** (la **mercanzia**, la **roba**) = la marchandise

La **merce di contrabbando** = la marchandise de contrebande

Lo **scalo merci** = la gare de marchandises

La **mercè** = la rétribution, le salaire (autrefois = la pitié, la grâce)

**Mercé !** = grâce !, pitié ! (De là vient le mot français *merci*)

**Mercè mia** = grâce à moi

**Rimètersi alla mercè di** = se remettre à la merci de

Il **mercenario** = le mercenaire (devenu une marchandise)

Il **mercimonio** = le trafic, le commerce illicite

**Smerciare** = débiter, vendre

Il **campione** (il **saggio**) = l'échantillon (mais aussi : le champion)

Il **campionario** = l'échantillonneur

Il **genere** (l'**articolo**) = l'article

La **marca** = la marque (nom du produit), le label

Il **marchio** = la marque (l'inscription du nom sur un produit)

La **paccotiglia** = la pacotille

La **partita di merce** = le lot de marchandises

Il **prodotto** = le produit

La **robaccia** = la camelote

Il **mercante** (il **mercatante**) = le marchand // la **mercantessa** = la marchande

**Mercanteggiare** = spéculer, marchander

**Mercantile** = mercantile, commercial. Se dit des navires marchands en opposition aux navires militaires

Il **mercantilismo** = le mercantilisme

Il **mercato** = le marché

Il **Mercato Comune** = le Marché Commun

Il **mercato ortifrutticolo** = le marché des fruits et légumes

Il **supermercato** = le supermarché

A **buon mercato (economico)** = à bon marché // **caro (costoso)** = cher, coûteux

**Gratuito** = gratuit

Il **trend** = la tendance d'un marché

Il **consumo** = la consommation

**Consumare** = 1) consommer, 2) consumer, user

La **consumazione** = 1) la consommation (**di un caffè al bar**), 2) épuisement (**delle scorte di un negozio**)

Il **consumatore** = le consommateur

Il **consumismo** = le consumérisme

La **società dei consumi** = la société de consommation

Lo **scambio** = l'échange, la transaction

**Scambiare** = échanger

Il **bisogno** (il **fabbisogno**) = le besoin (les besoins)

**Bisognoso** = qui a besoin, nécessiteux



Giotto - *Jésus chasse les marchands du Temple*, 1303-05 - Chapelle Scrovegni-Padoue

**Fare orecchi da mercante** = faire la sourde oreille

**Mercanteggiare** = trafiquer  
mercantiliser

Il **mercato delle pulci** = le marché aux puces

**Spacciarsi per ricco** = se faire passer pour riche

**Andare per negozi** = faire les magasins

**Fare la fila** = faire la queue

**Cambiare** = changer

Il **campione** = le panel, l'échantillon (mais aussi : le champion)

Il **carovita** = la cherté de la vie

L'**offerta** = l'offre // la **richiesta** = la demande

Il **bando di gara** = l'appel d'offres

**Rimborsare** = rembourser

**Scégliere-scelsi-scelto** = choisir

La **scelta** = le choix

**Spendere-spesi-speso** = dépenser

La **spesa** = la dépense, la course (**Fare le spese** = faire les courses)

Il **commercio** (la **mercatura**) = le commerce < la **merce**

Il **commercio ambulante** = le commerce ambulante

La **casa di commercio** = la maison de commerce

L'**agente di commercio** = l'agent commercial

L'**azienda commerciale** = le fonds de commerce

Il **commerciante** = le commerçant

Il **c. all'ingrosso** = le c. de gros // il **c. al dettaglio, al minuto** = le c. de détail

Il **dettagliante** = le détaillant // il **grossista**  
= le grossiste

Il **c. carnale** = le c. charnel (rapport sexuel)

**Commerciale** = commercial

**Commerciare** = commercer

L'**accantonamento** = le stockage

**Accantonare** = stocker

L'**ammortamento** = l'amortissement

L'**andamento** = la marche (**degli affari** = des affaires)

L'**avviamento commerciale** = l'achalandage commercial  
(mesure de la clientèle)

La **concorrenza** = la concurrence

La **cooperativa d'acquisto** = le groupement d'achat

La **distribuzione** = la distribution

La **gestione** = la gérance

**Gestire** = gérer, administrer

L'**inventario** = l'inventaire

**Inventariare** = inventorier

L'**ordine** (l'**ordinazione**, la **commessa**) = la commande, l'ordre

Il **mòdulo d'ordine** = le bon de commande

La **rete distributiva** = le réseau de distribution

Il **rifornimento** = l'approvisionnement

Il **tràffico** = le trafic (c. illégal)

**Trafficare** = trafiquer

La **truffa** = l'escroquerie

Il **truffatore** (il **truffaldino**) = l'escroc

**Truffare** = escroquer

La **frode** = la fraude

Il **negozio** = le magasin (ou : le négoce) // l'**ozio** = le loisir

**Negoziare** (**trattare, mercanteggiare**) = négocier (discuter le prix),  
commercer

Il **negoziante** = le marchand, le commerçant, le négociant

Marco Polo -  
Gravure de  
1477 -  
Nuremberg



Lorenzo Lotto, *Portrait d'Andrea Odoni, riche marchand milanais, 1527, Londres.*

Jacopo Pontormo,  
*Portrait d'Amerigo Antinori, négociant en vins, 1531, Lucques.*



L'**apertura** = l'ouverture // la **chiusura** = la fermeture

**Aperto** = ouvert // **chiuso** = fermé

**Avviato** = achalandé

La **bacheca** = la petite vitrine

Il **banco** (il **bancone**) = le comptoir

La **bilancia** = la balance

**Pesare** = peser

Il **peso** = le poids

Il **peso lordo** = le poids brut // il **peso netto** =  
le poids net

Il **carrello** = le caddie

La **cassa** = la caisse

Il **registratore di cassa** = la caisse enregistreuse

Lo **scontrino** = le ticket

La **cassaforte** = le coffre-fort

La **cédola** (lo **scàmpolo**) = le coupon

La **coda** (la **fila**) = la queue

L'**entrata** (l'**ingresso**) = l'entrée // l'**uscita** = la sortie

La **galleria** = la galerie marchande

La **gòndola** = la gondole (de présentation)

L'**incasso** = la recette

Il **reparto** = le rayon

Il **caporeparto** = le chef de rayon

Il **retrobottega** = l'arrière-boutique

La **saracinesca** = le rideau de fer

La **scala mòbile** = l'escalator

La **vetrina** = la vitrine, la devanture

Il **vetrinista** = l'étalagiste

L'**affare** (masc.) = l'affaire

L'**affaruccio** = la petite affaire

L'**affarone** = la bonne affaire

L'**affarista** = l'affairiste

**Concludere un affare** = conclure une affaire

Il **giro d'affari** (il **fatturato**) = le chiffre d'affaires

L'**uomo d'affari** = l'homme d'affaires

**Losco** = louche // **onesto** = honnête

L'**assortimento** = l'assortiment

L'**asta** (l'**incanto**) = la vente aux enchères

**Vendere all'asta** = vendre aux enchères

**Andare all'incanto** = être mis aux enchères

**Bandire un'asta** = annoncer une vente aux enchères

Lo **stimatore** = le commissaire priseur

**Aggiudicare** = adjuger

L'**avviso d'asta** = l'annonce de vente publique

La **casa delle aste** = l'hôtel des ventes

La **bancarella** = l'éventaire (**di fiori** = de fleurs) des marchands  
ambulants

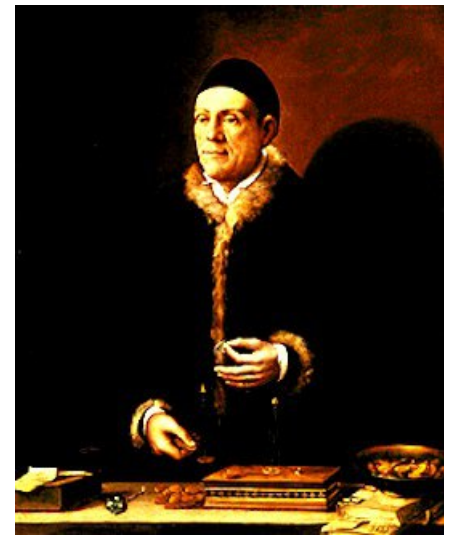
Il **bancarellista** = le marchand forain ; ou, le bouquiniste

Il **banditore** = le crieur

La **bottega** = la boutique, l'atelier (plus petit et où travaille un artisan)

Il **bottegaio** = le boutiquier (souvent péjoratif)

**Dosso Dossi,**  
*Portrait de Jakob*  
*Fugger (1459-*  
*1525), banquier et*  
*marchand*  
*allemand*



*Jakob*  
*Fugger et son*  
*comptable*



**Rembrandt,** *Portrait de*  
*marchand*

Il **botteghino** = le bureau de location, le dépositaire du loto  
 Il **chiosco** = le kiosque, la tonnelle  
 La **ditta** = la maison de commerce, la firme  
 L'**empòrio** (il **bazar**) = le bazar (plus grand et où l'on vend de tout)  
 Il **fallimento** = la faillite  
     **Fallire** = faire faillite  
     **Fallito** = 1) qui a fait faillite, 2) un être raté  
 La **liquidazione** = la liquidation  
 Il **fòndaco** (il **fòntego** à Venise) = l'entrepôt (le magasin et le lieu d'activité)  
 Il **libero servizio** = le libre service  
 Il **magazzino** = le magasin dans le sens d'entrepôt  
 I **saldi** = les soldes  
     **Saldare** = solder  
     **Comprare a saldo** = acheter en solde  
 La **sede** = le siège  
 Il **subappalto** = la sous-traitance  
     L'**appalto** = l'adjudication (d'un marché)  
     La **gara d'appalto** = l'appel d'offres  
 La **succursale** = la succursale

**Andare a ruba** = se vendre  
 comme des petits pains  
**Gliene hanno detto un sacco e una sporta** = on lui en a dit de toutes les couleurs  
**Chi rompe paga e i cocci sono suoi** = qui casse paie et emporte les débris  
**Spèndere e spàndere** = jeter l'argent par la fenêtre

## 2) *I negozi nelle città e nei villaggi = les magasins en ville et à la campagne*

### *a) Gli alimentari = les magasins d'alimentation*

La **confetteria** = la confiserie  
     Il **confettiere** = le confiseur  
 La **drogheria** = l'épicerie  
     Il **droghiere** = l'épicier  
 L'**enoteca** = la cave à vin, l'œnothèque (on y vend aussi d'autres produits)  
     Il **cantiniere** = l'œnologue  
 L'**erboristeria** = l'herboristerie  
     L'**erborista** = l'herboriste  
 Il **forno** (la **panetteria**, il **panificio**) = la boulangerie  
     Il **fornaio** (il **panettiere**) = le boulanger  
 La **frutteria** = le magasin de fruits  
     Il **fruttivendolo** = le marchand de fruits  
     **Fruttifero** = productif  
 La **latteria** = la laiterie, la crèmerie (produits laitiers, mais aussi d'autres produits, charcuterie, etc.)  
     Il **lattaiò** = le crémier, le laitier  
 La **macelleria** = la boucherie  
     Il **macellaio** = le boucher  
 La **mesticheria** = la droguerie, le marchand de couleurs (en Toscane)  
 La **pasticceria** = la pâtisserie  
     Il **pasticciere** = le pâtissier  
 La **pescheria** = la poissonnerie  
     Il **pescivendolo** = le poissonnier  
 La **pizzicheria** = l'épicerie (en Toscane)  
     Il **pizzicagnolo** = le charcutier  
 La **rosticceria** = la rôtisserie



**Chabaud Auguste** (1882-1955), *Le marchand d'oranges*-1903-Gravelon

Il **rosticciere** = le rôti

**Sali e tabacchi** = Sels et tabacs (sur les vieilles enseignes, du temps où ces deux produits étaient monopoles d'État vendus exclusivement dans ces magasins)

La **salumeria** = la charcuterie

Il **salumàio** = le charcutier

### ***b) Negozi per il corpo e la salute = magasins pour le corps et la santé***

La **farmacia** = la pharmacie

Il **farmacista** = le pharmacien

L'**ottico** = l'opticien

La **profumeria** = la parfumerie

Il **profumiere** = le parfumeur

### ***c) I negozi di confezione, per i vestiti e la calzature = les magasins de prêt-à-porter, pour les vêtements et les chaussures***

La **cappelleria** = la chapellerie

Il **cappellaio** = le chapelier

La **calzoleria** = la cordonnerie

Il **calzolàio** = le cordonnier

La **giocheria** = le magasin de jouets

La **gioielleria** = la joaillerie, la bijouterie

Il **gioielliere (l'òrafo)** = le joaillier, le bijoutier

La **guanteria** = la ganterie

Il **guantàio** = le gantier

La **jeanseria** = le magasin de jeans

Il **lavasecco** = le pressing, la lavanderie

La **merceria** = la mercerie

Il **merciaio** = le mercier

Il **negozio di modista** = la modiste (le magasin)

La **modista (la crestàia)** = la modiste

La **pellicceria** = le magasin de fourrures

Il **pellicciaio** = le fourreur

La **pelletteria** = la maroquinerie

Il **pellettiere** = le maroquinier

La **sartoria** = l'atelier de couture, le magasin du couturier

La **tintoria** = la teinturerie

Il **tintore** = le teinturier



**Giovan Battista Moroni**  
(1520-1578), *Le tailleur*, 1570,  
Londres.

### ***d) I negozi per intelletto e arte = magasins pour vie intellectuelle et art***

L'**antiquariato** = l'antiquariat

L'**antiquario** = l'antiquaire

La **cartoleria** = la papeterie

Il **cartolàio** = le papetier

La **cartolibreria** = la librairie papeterie

Il **cartolibràio** = le libraire papetier

La **copisteria** = le bureau de dactylographie, de photocopie

L'**edicola** = le kiosque à journaux

La **legatoria** = l'atelier de reliure



**Rembrandt** (1608-1669), *Le syndic de la guilde des drapiers*-1662-Amsterdam.

La **libreria** = la librairie

Il **libraio** = le libraire

La **stamperia** = l'imprimerie

La **tipografia** (la **stamperia**) = l'imprimerie

Il **tipografo** (le **stampatore**) = l'imprimeur

### *e) Negozi per la casa = magasins pour la maison*

La **carboneria** = la charbonnerie

Il **carbonaio** = le charbonnier

La **carpenteria** = la charpenterie

Il **carpentiere** = le charpentier

La **chincaglieria** = magasin de bibelots

Il **chincagliere** = le quincaillier

Il **ninnolo** = le bibelot

La **coltelleria** = la coutellerie

Il **coltellàio** = le coutelier

Il **commercio di anticaglie** = la brocante

Il **robivecchi** (il **rigattiere**) = le brocanteur

La **falegnameria** = la menuiserie

Il **falegname** = le menuisier

La **ferramenta** = la quincaillerie

Il **negozio di granaglie** = la graineterie

Il **granaio** = le grainetier

Il **negozio di serrature** = la serrurerie

Il **fabbro ferràio** (il **magnano**) = le serrurier

Il **negozio di tappezzeria** = le magasin de tapisserie

Il **tappeziere** (l'**arazziere**) = le tapissier

Il **negozio di terraglie** (**terrecotte**) = la poterie

Il **vasàio** = le potier

L'**orologeria** = l'horlogerie

L'**orologiàio** = l'horloger

La **vetreria** = la miroiterie

Il **vetràio** (**lo specchiàio**) = le miroitier, le vitrier



Holbein le jeune Hans, *Portrait de Georg Gisze* (1497-1562), marchand de la Hanse-1532-Berlin.



Amberger Christophe (1500-1560), *Portrait de Mattheus-Schwarz*, Comptable des Fugger-1542, Musée Thyssen

### *f) Altri = autres*

L'**armureria** = l'armurerie

L'**armaiolo** = l'armurier

Il **garden center** = la jardinerie

Il **negozio di carrozzeria** = la carrosserie

Il **carroziere** = le carrossier

La **tabaccheria** (**lo spaccio di tabacchi**) = le bureau de tabac

Il **tabaccaio** = le buraliste

### *3) Vèndere e comprare = vendre et acheter*

**Vèndere** = vendre // **comprare** (**acquistare**) = acheter

**V. a peso** = vendre au poids

**V. in blocco** = vendre en bloc

**V. a contanti** = vendre au comptant

**V. a scàpito** (**svèndere**) = vendre à perte

Il **venditore** = le vendeur // l'**acquirente** (il **compratore**) = l'acheteur

Il **venditore ambulante** = le marchand ambulant  
 Il **venditore a domicilio** = le vendeur à domicile  
 Il **cliente** = le client  
 La **clientela** = la clientèle  
     L'**astuccio** = l'étui  
     Il **barattolo** (il **vasetto**) = le pot  
     La **borsa della spesa** = le sac à provisions  
     La **carta fedeltà** = la carte de fidélité  
     La **consegna** = la livraison  
     **Èssere di gradimento della clientela** = être au goût de la clientèle  
     L'**imballaggio** = l'emballage  
         La **carta d'imballaggio** = le papier d'emballage  
         **Imballare** = emballer  
     Il **cartone** = le carton  
     La **confezione** = la confection (désigne tout produit préemballé, pot, carton, etc.)  
     La **fetta** = la tranche  
         **Affettare** = couper des tranches  
     Il **fustino** (di **detersivo**) = le baril (de lessive)  
     Il **pacco** = le paquet  
     Il **packaging** = l'emballage ou le conditionnement d'un produit  
     Il **sacchetto** = le sachet  
     La **scàtola** = la boîte  
     La **sporta** = le cabas



**Lippi Filippo**, *Madonna del ceppo*, 1452-53, da pal. Datini, *Francesco Datini* (1335-1410), marchand de Prato.

La **venditrice** = la vendeuse  
 La **vèndita** = la vente // l'**acquisto** = l'achat (le fait d'acheter), la **còmpera** (ce qu'on a acheté)  
     Laa **forza di vèndita** = la force de vente  
 La **liquidazione** = la liquidation, les soldes  
**Smerciare** = vendre, écouler, débiter  
     Lo **smercio** = le débit (**avere molto smercio** = avoir un gros débit)  
**Svendere** = brader, solder  
 Lo **spaccio** = le débit, le magasin de vente au détail  
     **Spacciare** = débiter  
 L'**ammortamento** = l'amortissement  
 La **compravèndita** = le contrat d'achat et vente  
 Il **contratto** = le contrat  
     La **clàusola** = la clause  
 Il **deficit** (il **disavanzo**, lo **sbilancio**) = le déficit  
 La **franchigia** = la franchise  
     Il **cessionario** = le franchisé  
     Il **concendente** = le franchiseur  
**Fruttare** (rèndere) = rapporter  
**Guadagnare** = gagner // **pèrdere** = perdre  
     Il **guadagno** (il **provento**) = le gain  
     Il **beneficio** (l'**ùtile**) = le bénéfice // la **pèrdita** = la perte  
     **Rimètterci** (**scapitarci**) = y perdre  
 L'**entrata** = l'entrée, la recette // l'**uscita** = la sortie  
 La **giacenza** (lo **stock**) = le stock  
     L'**immagazzinamento** = le stockage



Vu' cumpra' sur une plage

L'**invenuto** (la **giacenza**) = l'invenu

Il **màrgine** = la marge

Il **rèddito** = le revenu

Il **conto profitti e pèrdite** = le compte profits et pertes

Il **valore aggiunto** = la valeur ajoutée

Il **vu' cumpra'** = le vendeur à la sauvette

La **fattura** = la facture,

La **bolletta** = le bordereau, la quittance

La **bolletta di ricevuta** = le bulletin de quittance

La **riscossione crèditi** (il **factoring**) = l'affacturage

L'**importo** (l'**ammontare**) = le montant

Il **fatturato** (il **giro d'affari**) = le chiffre d'affaires

Il **contratto** = le contrat

Il **c. a occhio e croce** = le c. en gros, approximatif \*

**Contrattare** (**stiracchiare**) = marchander

L'**acconto** = l'acompte

L'**avallo** = l'aval

La **caparra** = les arrhes

Il **còdice a barre** = le code barres

La **garanzia** = la garantie

Il **certificato di garanzia** = le certificat de garantie

Il **protesto** = le protêt de change

La **quietanza** = la quittance (< **quiete** → ce qui apaise celui qui est payé)

La **ricevuta** = le reçu

Il **prezzo** (l'**importo**) = le prix (Ne pas confondre avec il **premio** = le prix que l'on reçoit ou un prix organisé : il **premio Nobel**, ou encore = la prime)

Il **prezzo di costo** (**di fabbrica**) = le prix de revient

Il **prezzo di vendita** = le prix de vente

L'**abbuono** = la ristourne

Il **cartello** = l'écriteau

L'**etichetta** (il **cartellino**) = l'étiquette

La **contabilità** = la comptabilité

La **scrittura contabile** = l'écriture comptable

Il **costo** = le coût

**Costare** (auxiliaire *èssere*) = coûter

L'**ordinazione** (l'**ordine**) = la commande

**Ordinare** = faire une commande

Il **ribasso** (la **rimessa**) = le rabais, la remise

La **riduzione** = la réduction

Lo **sconto** = l'escompte, la ristourne

Il **pagamento** = le paiement

Il **pagamento in contanti** = le paiement comptant

Il **p. a tempo** = le p. à terme

Il **p. a rate** (**rateale**) = le p. à tempérament

Il **p. alla consegna** = le p. à la livraison

Il **p. anticipato** = le p. à l'avance

Il **p. contrassegno** = le p. contre remboursement

**Pagare** = payer < latin *pacare* = apaiser (celui à qui on doit de l'argent)

**Prorogare un pagamento** = différer un paiement



Shakespeare-Le marchand de Venise,  
acte III



Dürer Albrecht, *Portrait d'Oswolt  
Krell*, marchand de Ravensburg  
-1499-Munich



La **scadenza** = l'échéance

La **data di scadenza** = la date limite de vente

**Improrogabile** = qu'on ne peut pas renvoyer

La **pròroga** (la **dilazione**) = la prolongation, le délai

Il **versamento** = le versement

**Versare** = verser // **ritirare** = retirer

L'**assegno** = le chèque

**Depositare** = déposer

**Fare (compilare) un assegno** = établir un chèque

**Riscuotere (incassare) un assegno** = toucher un chèque

L'**incasso** (la **riscossione**) = l'encaissement

Il **conto corrente** = le compte courant

Il **correntista** = le titulaire

L'**assegno sbarrato** = le chèque barré

L'**assegno all'ordine** = le chèque à ordre

L'**assegno al portatore** = le chèque au porteur

L'**assegno turistico** = le traveller's chèque

L'**assegno in bianco** = le chèque en blanc

L'**assegno a vuoto (allo scoperto)** = le chèque sans provision

Il **libretto degli assegni** = le livret de chèques

La **madre dell'assegno** = le talon de chèque

La **girata** = l'endossement

**Girare** = endosser

Il **girante** (il **giratario**) = l'endosseur, l'endossataire

Il **giroconto (il bancogiro)** = le virement

La **riscossione** = l'encaissement

**Riscuotere-riscossi-riscosso** = encaisser

La **cambiale** = la lettre de change, le billet à ordre

La **cambiale tratta** = la traite

Il **bollo** = le timbre

La **marca di bollo** = le timbre fiscal

#### **4) Il personale del commercio = le personnel du commerce**

**Accreditare** = accréditer (un impiegato)

L'**assunzione** = l'embauche

**Assumere-assunsi-assunto** = embaucher

La **paga** = la paie

La **busta paga** = la feuille de paye

L'**accomandante** = le commanditaire

L'**accomandatario** = le commandité

L'**agente di commercio** = l'agent de commerce

L'**amministratore** = l'administrateur

L'**azionista** = l'actionnaire

L'**azione** = l'action

L'**obbligazione** = l'obligation

Il **cassiere** (la **cassiera**) = le caissier (la caissière)

Il **commercialista** = le conseiller commercial

Il **commesso** (la **commessa**) = le commis (la commise, mais aussi, la commande)



Enchères internationales pour le *Salvator Mundi* de Leonardo da Vinci, 2017.



Milo Manara, *La caissière*, 2020

Il **commesso viaggiatore** = le commis voyageur

Il **consulente** = l'expert

Il **curatore di fallimento** = le syndic de faillite

Il **direttore** = le directeur

L'**esercente** = l'exploitant, le détaillant

**Esercire (gestire)** = exercer un commerce, administrer, exploiter

Il **fattorino** = le livreur

Il **garzone** (l'**apprendista**, il **bardotto**, il **caruso**) = l'apprenti (l'apprentie)

Il **gerente** (il **gestore**) = le gérant

l'**impiegato** (l'**impiegata**) = l'employé (l'employée)

L'**intermediario** = l'intermédiaire

Il **mandatario** (l'**institore**) = le mandataire

Il **mediatore** (il **sensale**) = le courtier

La **mediazione** (la **senserìa**) = le courtage

Il **padrone** = le patron

Il **piazzista** = le placier, le démarcheur

Il **procuratore** = le fondé de pouvoir

Il **ragioniere** (il **computista**) = le comptable

Il **perito ragioniere** = l'expert comptable

La **contabilità** = la comptabilité (les comptes)

La **compusterìa** (la **ragionerìa**) = la comptabilité  
(l'administration comptable)

Il **sindaco** = le commissaire aux comptes

Il **rappresentante** = le représentant

Il **socio** = l'associé

Lo **speditore** = l'expéditeur

La **spedizione** = l'expédition  
= expédier

La **stenodattilògrafa** = la sténodactylo

La **stenografia** = la sténographie

Il (commesso) **viaggiatore** = le voyageur de commerce

### 5) *La pubblicità = la publicité*

La **pubblicità** = la publicité, la réclame

L'**annuncio pubblicitario** (l'**inserzione**) = l'annonce publicitaire

L'**inserzionista** = l'annonceur

L'**avviso** = l'avis

Il **cartello** = l'étiquette

Il **cartellone pubblicitario** = l'affiche publicitaire

Il **catálogo** = le catalogue

L'**elenco di argomenti** = l'argumentaire

L'**indossatrice** (l'**indossatore**) = le mannequin (femme et homme)

Il **manichino** = le mannequin (artificiel)

L'**insegna luminosa** = l'enseigne lumineuse

L'**inserzione** = l'annonce

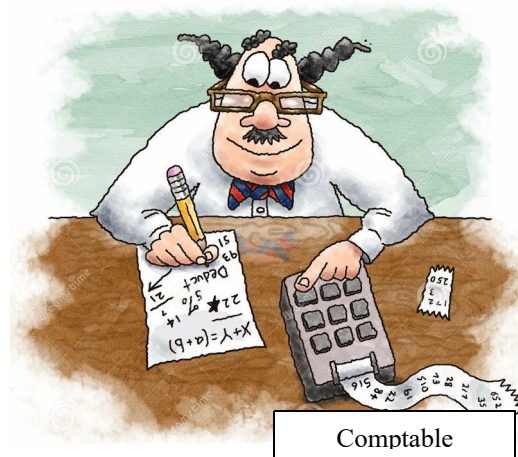
Il **manifesto** (il **cartellone**, il **poster**) = l'affiche

L'**affissione** = l'affichage

La **mostra** (l'**esposizione**) = l'exposition, l'étalage (ou l'échantillon)

Il **piegh vole** (il **depliant**) = le dépliant

Il **volantino** = le prospectus, le tract



## ***6) Importazione e esportazione = Importation et exportation***

**Importare** = importer // **esportare** = exporter

L'**importatore** = l'importateur // L'**esportatore** = l'exportateur

Il **libero scambio** = le libre échange

La **licenza d'importazione** = la licence (le permis) d'importation

Il **protezionismo** = le protectionnisme

La **dogana** = la douane

Il **doganiere** = le douanier

L'**èstero** = l'étranger (les pays étrangers)

**\* Pour le vocabulaire technique du commerce, voir sur Internet : *DIZIONARIO DI VOCABOLI E DELLE CLAUSOLE AVENTI SIGNIFICATO CONSUECUDINARIO E DEFINIZIONE DEI TERMINI COMMERCIALI IT ALIANI SECONDO LA CAMERA DI COMMERCIO INTERNAZIONALE.***

**Voir, pour plus de vocabulaire technique, le *Vocabolario commerciale italiano-francese / francese-italiano* de C. Caputo et P.A. Jannini, Dizionari Le Monnier, Firenze, 1982.**